

KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER

Språkrådet
Postboks 1573 Vika
0118 Oslo
tlf. 22 54 19 69
e-post: post@sprakradet.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 12

Klagesak 5/2020

Klager: Kartverket

Navn: *Haugabakken vest / Vestre Haugabakken,
Lillebjerkaveien/Litlbjerk(a)veien, Leirskar(d)veien, Skre(d)slettveien og
Gruvaveien/Gruv(e)veien*

Navnetype: Adressenavn

Det påklagede vedtaket gjort av: Kommunen, jf. § 7 første ledd

Leder i klagenemnda: Marit Halvorsen

Øvrige medlemmer: Kristin Bakken, Eldar Heide, Gunnar Andenes, Astrid
Fuglås

Kort saksfremstilling

Hemnes kommune gjorde 24.9.2019 vedtak om en rekke adressenavn, blant annet *Haugabakken vest, Lillebjerkaveien, Leirskarveien, Skreslettveien og Gruvaveien*. Disse vedtakene ble påklaget av Kartverket, med følgende begrunnelser:

Haugabakken vest: Retningsadverb må stå foran ordet det hører til.

Lillebjerkaveien: Det er gjort vedtak om skrivemåten *Litlbjerka* for primærnavnet. Klagen gjelder primært skrivemåten *Lille-*, men Kartverket viser også til sammensetningsmåten i navnet *Litlbjerkelva*.

Leirskarveien: Det er gjort samlevedtak om skrivemåten *skard* i naturnavn i Hemnes kommune, og primærnavnet har skrivemåten *Leirskardet* i SSR (status godkjent).

Skreslettveien: Det er gjort vedtak om skrivemåten *Skredsletta* for natur- og gårdsnavnet, og *skred* er eneste skrivemåte i norsk rettskrivning for dette ordet.

Gruvaveien: Sammensetningsmåten er i strid med hvordan sammensetninger lages i norsk. Skrivemåten må bli *Gruveveien*, eventuelt *Gruvveien* dersom det samsvarer med dialekten.

Etter ny høringsrunde stod kommunen ved sine vedtak, og saken er sendt til klagenemnda. Kommunen skriver: «Alle disse navnene har en lokal uttale og en lokal historie i tråd med vedtaket. Hvis man følger språkrådet sin tilråding vil den lokalhistoriske verdien av uttalen forsvinne. Opprinnelig vedtak samsvarer med alle innspill som er kommet inn gjennom saksgangen».

Nemndas vurderinger

Haugabakken vest / Vestre Haugabakken: Nemnda gikk enstemmig inn for skrivemåten *Vestre Haugabakken* i samsvar med vanlig norsk navnelaging.

Lillebjerkaveien/Litlbjerk(a)veien: Nemnda gikk enstemmig inn for skrivemåten *Litl-* for forleddet i samsvar med vedtatt skrivemåte for primærnavnet. Når det gjelder sammensetningsmåten, var nemnda delt i sin konklusjon. Et mindretall av nemnda, bestående av Marit Halvorsen og Gunnar Andenes, gikk inn for skrivemåten *Litlbjerkaveien* i samsvar med kommunens ønske. Flertallet av nemnda, bestående av Astrid Fuglås, Kristin Bakken og Eldar Heide, gikk inn for skrivemåten *Litlbjerkveien*. De viste til at bestemt endelse vanligvis faller bort i sammensetninger, jf. at det er gjort vedtak om naturnavnet *Litlbjerkelva*.

Leirskar(d)veien: Nemnda gikk enstemmig inn for skrivemåten *Leirskardveien* i samsvar med skrivemåten av primærnavnet og samlevedtak om skrivemåten *skard* for dette navneleddet.

Skre(d)slettveien: Nemnda gikk enstemmig inn for skrivemåten *Skredslettveien* i samsvar med norsk rettskrivning og skrivemåten av primærnavnet.

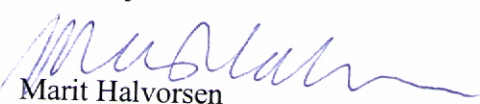
Gruvaveien/Gruv(e)veien: Nemnda gikk enstemmig inn for skrivemåten *Gruveveien*, med bortfall av bestemt endelse i sammensetning i samsvar med vanlig norsk navnelaging. Nemnda mente at skrivemåten med binde-e viser navnets opphav tydeligere enn skrivemåten *Gruvveien*.


Nemnda gjorde slikt

VEDTAK:

Vestre Haugabakken, Leirskardveien, Skredslettveien og Gruveveien (enstemmig vedtak) og **Litlbjerkveien** (i samsvar med flertallet)

Oslo, 5. juni 2020


Marit Halvorsen
leder i klagenemnda


Line Lysaker Heinesen
sekretær

KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER

Språkrådet
Postboks 1573 Vika
0118 Oslo
tlf. 22 54 19 69
e-post: post@sprakradet.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 12

Klagesak 10/2019

Klager: Brukseier mfl.

Navn: *Fagerli miljøtjeneste*

Navnetype: Institusjonsnavn/bygningsnavn

Det påklagede vedtaket gjort av: Kommunen, jf. § 7 første ledd

Leder i klagenemnda: Marit Halvorsen

Øvrige medlemmer: Kristin Bakken, Eldar Heide, Gunnar Andenes, Astrid Fuglås

Kort saksfremstilling

Målselv kommune har vedtatt navnet *Fagerli miljøtjeneste* som navn på et helse- og omsorgsbygg. Kommunen viser til at det opprinnelige navnet på eiendommen der omsorgsbygget ligger, var *Fagerli*. Dette vedtaket ble påklaget av eieren av bruket *Fagerli*, samt flere familier med etternavnet *Fagerli*. Klagerne mener at navnet *Fagerli*, som er navn på gnr/bnr 54/3, ikke kan tas i bruk på en institusjon som ligger på eiendommen 54/7. De reagerer også på at de ikke har blitt forespurt i saken, siden deres etternavn nå tas i bruk som institusjonsnavn. Kommunen har ikke tatt klagen til følge, og saken er sendt til klagenemnda.

Nemndas vurderinger

Denne saken gjelder valg av navn, og er dermed ikke en sak for klagenemnda, med mindre den er i strid med § 3 om navnevern. Første ledd i § 3 har følgende ordlyd: «Eit stadnamn kan berre takast i bruk på ein stad der det tradisjonelt ikkje høyrer heime dersom det ikkje er i bruk som verna etternamn, ikkje er eit særeige namn og heller ikkje må vernast av andre grunnar». Navnet *Fagerli* er ikke et vernet etternavn. Ifølge Statistisk sentralbyrå (ssb.no) er det per i dag 1044 personer i Norge med etternavnet *Fagerli*, og etter Lov om personnavn er det etternavn med færre enn 200 bærere som er beskyttet. *Fagerli* kan heller ikke sies å være et særeget navn, siden det har hundrevis av forekomster spredt over hele Norge (www.norgeskart.no). Nemnda ser heller ikke andre

grunner til at dette navnet bør vernes, og kommunens vedtak er dermed ikke i strid med første ledd i § 3.

Andre ledd i § 3 har følgende ordlyd: «Eit nedervd stadnamn kan berre bytast ut med eit anna namn som er på same språk, og som har tradisjon som namn på det same namneobjektet. Unntak kan gjerast dersom særlege grunnar talar for det». Etersom det i denne saken skal gis navn til en ny institusjon / et nytt bygg, er det altså ikke snakk om å bytte ut et eksisterende navn med et annet. Kommunens vedtak er dermed ikke i strid med andre ledd i § 3.

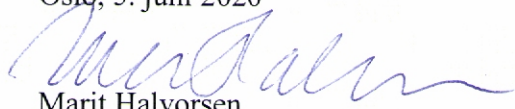
Nemndas konklusjon er derfor at Lov om stadnamn ikke gir rett til å klage på kommunens navnevalg i denne saken.

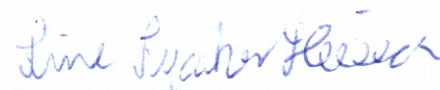
Nemnda gjorde slikt enstemmig

VEDTAK:

Saken avvises.

Oslo, 5. juni 2020


Marit Halvorsen
leder i klagenemnda


Line Lysaker Heinesen
sekretær

KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER

Språkrådet
Postboks 1573 Vika
0118 Oslo
tlf. 22 54 19 69
e-post: post@sprakradet.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 12

Klagesak 7/2020

Klager: Grunneiere

Navn: *Fosby/Fossby, Fladeby/Flateby og Fyldeng/Følingen*

Navnetype: Gårdsnavn med avledede navn

Det påklagede vedtaket gjort av: Kartverket, jf. § 7 tredje ledd

Leder i klagenemnda: Marit Halvorsen

Øvrige medlemmer: Kristin Bakken, Eldar Heide, Gunnar Andenes, Astrid
Fuglås

Kort saksfremstilling

Kartverket gjorde 30.1.2018 vedtak om skrivemåten av en rekke navn i Aremark kommune. Fire av disse navnene (og avledninger av dem) ble påklaget, og saken ble sendt på ny høringsrunde. Kartverket endret sitt vedtak for det ene påklagede navnet (*Hansesetret*), men opprettholdt vedtaket om skrivemåtene *Fossby, Flateby og Følingen*, der klagernes ønsker var *Fosby, Fladeby og Fyldeng*. Disse tre navnene er derfor sendt til klagenemnda.

Fosby/Fossby: Klager viser til skrifttradisjonen, og har lagt ved flere dokumenter med skrivemåten *Fosby*. Kartverket viser til uttalen av navnet, samt at forleddet i navnet er et allment kjent ord som må følge norsk rettskrivning. De viser til § 1 om at skrivemåten ikke skal skygge for meningsinnholdet i navnet, og at skrivemåten *Fosby* kan skape tvil om betydningen og uttalen av navnet.

Fladeby/Flateby: Klagerne viser til skrifttradisjonen i eldre dokumenter og skrivemåten av slektsnavnet, samt skrivemåten *Fladeby* i offentlige dokumenter. Kartverket viser til uttalen av navnet, samt at forleddet i navnet er et allment kjent ord som må følge norsk rettskrivning. De mener også at skrifttradisjonen ikke er entydig nok til å fravike hovedregelen i § 4.

Fyldeng/Følingen: Klagerne viser til skriftradisjonen, blant annet i kjøpekontrakten og eldre dokumenter. De mener *Følingen* er en forvrengning av *Fyldeng*. Kartverket opprettholder sitt vedtak i samsvar med uttalen, Språkrådets tilråding og § 4 første ledd.

Nemndas vurderinger

Fosby/Fossby: Nemnda gikk enstemmig inn for skrivemåten *Fossby*. Nemnda mente at skrivemåten med én s vil kunne føre til at uttalen av navnet endres, og at det ikke er sterke nok grunner i denne saken til å fravike hovedregelen om at skrivemåten skal ta utgangspunkt i nedarvet uttale og følge norske rettskrivningsprinsipp.

Fladeby/Flateby: Nemnda gikk enstemmig inn for skrivemåten *Flateby*. Nemnda mente at skrivemåten med d vil gjøre navnets opphav uklart og forvanske uttalen, og at det ikke er sterke nok grunner i denne saken til å fravike hovedregelen om at skrivemåten skal ta utgangspunkt i nedarvet uttale og følge norske rettskrivningsprinsipp.

Fyldeng/Følingen: Dette navnet har uklar etymologi, selv om tolkningen 'skjulested' passer ut fra stedets beliggenhet. Når navnets opphav er uklart, bør skrivemåten følge uttalen. Uttaleopplysningene for dette navnet har tjukk l, noe som viser at opphavet ikke kan komme av et ord med skrivemåten -ld-. Skriftradisjonen gir et visst grunnlag for å skrive navnet med y, men uttalen er med /ø/, og en skrivemåte med y vil kunne endre denne. Når det gjelder bruken av bestemt eller ubestemt form, har alle uttaleopplysningene bestemt form av navnet.

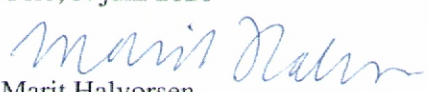
Etter en samlet vurdering mente nemnda at det ikke er sterke nok grunner i denne saken til å fravike hovedregelen om at skrivemåten skal ta utgangspunkt i nedarvet uttale og følge norske rettskrivningsprinsipp. Nemnda gikk derfor enstemmig inn for skrivemåten *Følingen*.


Nemnda gjorde slikt enstemmig

VEDTAK:

Som skrivemåte fastsettes **Fossby**, **Flateby** og **Følingen**. Vedtaket gjelder gårdsnavnene og navn som er avledet av disse.

Oslo, 5. juni 2020


Marit Halvorsen
leder i klagenemnda


Line Lysaker Heinesen
sekretær

KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER

Språkrådet
Postboks 1573 Vika
0118 Oslo
tlf. 22 54 19 69
e-post: post@sprakradet.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 12

Klagesak 4/2020
Klager: Grunneiere

Navn: *Græsli* eller *Gresslia*
Navnetype: Gårdsnavn

Det påklagede vedtaket gjort av: Kartverket, jf. § 7 tredje ledd

Leder i klagenemnda: Marit Halvorsen
Øvrige medlemmer: Kristin Bakken, Eldar Heide, Gunnar Andenes, Astrid Fuglås

Kort saksfremstilling

Kartverket gjorde vedtak om skrivemåten *Gresslia* i 1995. Etter ønske fra fem grunneiere ble saken tatt opp på nytt i 2019, og Kartverket gjorde nytt vedtak om *Gresslia* 17.10.2019. Dette vedtaket ble påklaget av flere grunneiere, som ønsket skrivemåten *Græsli* (i det ene brevet er ønsket *Græsli/Græsli*). Klagerne viser til tidligere tilsendt dokumentasjon. I høringsbrevet i navnesaken viste de til skrifttradisjon for skrivemåten *Græsli*, og skrev at dette er det eldste navnet på grenda. De påpekte også at navnet ikke har noe med gress å gjøre. En av klagerne (på vegne av flere) skriver at skrive- og uttalemåten *Gresslia* er fremmed, og heller ikke brukt av tidligere generasjoner. Etter ny høringsrunde stod Kartverket ved sitt vedtak, og saken er sendt til klagenemnda. Kartverkets vedtak er gjort på bakgrunn av Språkrådets tilråding. Begrunnelsen er at det er ingen entydig skrifttradisjon for skrivemåten *Græsli*, og skrivemåten *Græs-* samsvarer dårlig med uttalen av navnet.

Nemndas vurderinger

Nemnda hadde en grundig diskusjon i denne saken, der det kom argumenter både for og mot klagerens ønskede skrivemåte.

Navnets etymologi er uklar, og da må man ta utgangspunkt i uttalen. Det er imidlertid ikke helt klart hva som er dagens uttale av navnet, og hvordan lydutviklingen har vært.

Uttaleopplysningene i saksdokumentene kan være fonetisk gjengivelse av både e og æ. Astrid Fuglås opplyste at det er mange som uttaler navnet *Græsli* med lang vokal, og at skrivemåten *Gresslia* er fremmed for dem, siden navnet uttales med /æ/. Uttaleopplysningene i saksdokumentene tyder på en utvikling fra /e/ > /æ/, og dette støttes av opplysningene fra Astrid Fuglås.

Selv om uttaleopplysningene er et argument for skrivemåten *Græsli*, er dette en skrivemåte som kommer på kant med norske rettskrivningsprinsipper. Selv om skrivemåten *Gress-* blir stående, vil navnet trolig likevel bli uttalt med æ-lyd. Dette er et argument for skrivemåten *Gressli*.

De lokale ønskene i saken er tydelige, og siden intensjonen med den siste lovendringen var å gi kommunene mer frihet i fastsettingen av skrivemåten av stedsnavn, er dette et argument for å gi klager medhold.


Etter en samlet vurdering gikk nemnda enstemmig inn for skrivemåten *Græsli* i samsvar med klagerens ønske. Nemnda mente at det i denne saken er sterke argumenter for å bruke unntaksregelen i § 4 andre ledd: «Har skrivemåten vore lenge i bruk, og er vel kjend og innarbeidd, kan ein fråvike gjeldande rettskriving og rettskrivingsprinsipp». Dette blir også underbygget av proposisjonen til den siste endringen i stedsnavnloven (side 40): «I uttrykket «vel kjend» ligg det at det ikkje er stort sprik i lokale synsmåtar om at skrivemåten er innarbeidd [...] Dersom det på bakgrunn av den nedervde uttalen er tvil om kva som er meningsinnhaldet i namnet, er dette eit moment som talar for at den hevdvunne skrivemåten kan godtakast».


Nemnda gjorde slikt enstemmig

VEDTAK:

Som skrivemåte fastsettes: **Græsli**

Oslo, 5. juni 2020


Marit Halvorsen
leder i klagenemnda


Line Lysaker Heinesen
sekretær

KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER

Språkrådet
Postboks 1573 Vika
0118 Oslo
tlf. 22 54 19 69
e-post: post@sprakradet.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 12

Klagesak 6/2020

Klager: Hemnes kommune

Navn: *Halvardalen/Hallvarddalen* og *Halvaråsen/Hallvardåsen*

Navnetype: Naturnavn

Det påklagede vedtaket gjort av: Kartverket, jf. § 7 tredje ledd

Leder i klagenemnda: Marit Halvorsen

Øvrige medlemmer: Kristin Bakken, Eldar Heide, Gunnar Andenes, Astrid Fuglås

Kort saksfremstilling

Kartverket gjorde 7.9.2015 vedtak om skrivemåtene *Hallvarddalen* og *Hallvardåsen* for to naturnavn i Hemnes kommune. Kommunen klaget på vedtaket, og ønsket skrivemåtene *Halvardalen* og *Halvaråsen*. Kommunens begrunnelse var blant annet at *Halvardalen* er skrivemåten i matrikkelen og at skrivemåten uten d er i samsvar med uttalen /hålvardá:rn/. Saken ble sendt på ny høringsrunde, og eier av gnr/bnr 152/3 (bruksnavnet var ikke med i første runde av saken) ønsket da skrivemåten *Hallvardalen*. Etter den nye høringsrunden opprettholdt Kartverket sitt vedtak fra 2015, og saken er sendt til klagenemnda. Kartverket begrunner vedtaket med lokal nedarvet uttale og gjeldende rettskrivningsprinsipp i norsk. De viser også til formålsparagrafen som sier at skrivemåten skal være praktisk og ikke skygge for meningsinnholdet. Det er heller ingen vel kjent og innarbeidet skriftradisjon for skrivemåtene klagerne ønsker.

Nemndas vurderinger

Førsteleddet i disse to navnene er et personnavn, og man kan ikke si at personnavn har en normert skriftform, selv om de har en etymologi. Personen som har gitt navn til naturnavnene levde dessuten i en tid da skrivemåten av personnavn varierte fra kilde til kilde. Nemnda mente at dobbel l i første del av navnet best ivaretar uttalen med palatal l, men at det ikke er sterkt nok grunnlag for å holde på d-en i andre del av navnet, når denne

skrivemåten ikke er ønsket lokalt. Nemnda gikk derfor enstemmig inn for skrivemåtene *Hallvardalen* og *Hallvaråsen*.

Nemnda gjorde slikt enstemmig


VEDTAK:

Som skrivemåte fastsettes: **Hallvardalen** og **Hallvaråsen**

Oslo, 5. juni 2020



Marit Halvorsen
leder i klagenemnda



Line Lysaker Heinesen
sekretær

KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER

Språkrådet
Postboks 1573 Vika
0118 Oslo
tlf. 22 54 19 69
e-post: post@sprakradet.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 12

Klagesak 1/2020
Klager: Grunneier

Navn: *Hjortetråkket*
Navnetype: Adressenavn

Det påklagede vedtaket gjort av: Kommunen, jf. § 7 første ledd

Leder i klagenemnda: Marit Halvorsen
Øvrige medlemmer: Kristin Bakken, Eldar Heide, Gunnar Andenes, Astrid Fuglås

Kort saksfremstilling

Bamble kommune har vedtatt adressenavnet *Hjortetråkket* på en veiparsell. Grunneier der veien ligger har klaget på vedtaket, og ønsker at veien skal få navnet *Bjerkenetunet*, *Bjerkeneveien* eller et annet navn som tar vare på eiendomsnavnet *Bjerkene*. Klager viser til at veien ikke er en del av industriområdet der dyrenavn er brukt i adresseringen. Klager påpeker også at han ikke fikk mulighet til å uttale seg før kommunen gjorde vedtak om adressenavnet. Kommunen viser til at bestemt form faller bort i sammensetning, og at formen *Bjerkeveien* da vil bli for likt eksisterende adressenavn i kommunen.

Nemndas vurderinger

Kommunen fastsetter adresser etter Lov om eideomsregistrering (matrikkelloven) kap. 4 med forskrifter. Matrikkelloven gir ikke rett til å klage over valg av adressenavn.

Stedsnavnloven gir adgang til å klage over skrivemåten. *Navnevalget* kan kun påklages dersom det bryter med lovens § 3 om navnevern, og det er ikke tilfelle i denne saken.

Forøvrig er klageretten regulert i lovens § 12, og det fremgår der at grunneier bare har klagerett dersom saken gjelder navn på hans bruk eller eiendom. Det er ikke tilfelle her; klagen gjelder jo veinavnet. Nemnda avviser derfor saken.

Nemnda gjorde slikt enstemmig

VEDTAK:

Saken avvises.

Oslo, 5. juni 2020



Marit Halvorsen
leder i klagenemnda



Line Lysaker Heinesen
sekretær

KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER

Språkrådet
Postboks 1573 Vika
0118 Oslo
tlf. 22 54 19 69
e-post: post@sprakradet.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 12

Klagesak 3/2020

Klager: Beboere

Navn: *Nordsetvegen*

Navnetype: Adressenavn

Det påklagede vedtaket gjort av: Kommunen, jf. § 7 første ledd

Leder i klagenemnda: Marit Halvorsen

Øvrige medlemmer: Kristin Bakken, Eldar Heide, Gunnar Andenes, Astrid Fuglås

Kort saksfremstilling

Klæbu kommune (slått sammen med Trondheim kommune fra 1.1.2020) vedtok 7.10.2019 at deler av Rønningsvegen skulle endre navn til Nordsetvegen. Kommunen fastsetter adressenavn med hjemmel i Lov om eigedomsregulering (matrikkelloven). Dette vedtaket ble påklaget av beboere i veien, men klagen ble avvist av kommunen. Kommunen avviste klagen på grunn av manglende klageinteresse, jf. §§ 6 og 12 i stedsnavnloven. Kommunen viser til at lokale organisasjoner har klagerett, men ikke beboere. Kommunen viser også til at det bare er skrivemåten av et veinavn som kan påklages (matrikkelloven gir ikke rett til å klage over valg av adressenavn), og at kommunen har fulgt saksbehandlingsreglene ettersom lokale organisasjoner fikk tilsendt saken til høring.

Avvisningen av klagen ble også påklaget. Klagerne mener at de er berørte parter i saken. De klager både på avvisningen av klagen, på saksbehandlingen og på vedtaket om navn, men har ikke fått medhold av kommunen, og saken er sendt til klagenemnda.

Nemndas vurderinger

Valg av adressenavn kan ikke påklages etter matrikkelloven. Skrivemåten av adressenavn kan påklages etter stedsnavnloven § 12. Det kan også klages hvis navnevalget strider mot samme lovs § 3 om navnevern. Stedsnavnloven fastslår, med henvisning til § 6 bokstav a


til c, hvem som har klagerett i stedsnavnsaker. Det er offentlige organer, eier eller fester når saken gjelder navn på vedkommendes bruk eller eiendom, og lokale organisasjoner med særlig tilknytning til et stedsnavn. Klagenemnda er enig i kommunens vurdering av at klagerne ikke har klagerett i denne saken, og avviser derfor klagen.

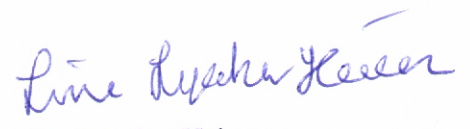
Nemnda gjorde slikt enstemmig

VEDTAK:

Klagen avvises.

Oslo, 5. juni 2020


Marit Halvorsen
leder i klagenemnda


Line Lysaker Heinesen
sekretær

KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER

Språkrådet
Postboks 1573 Vika
0118 Oslo
tlf. 22 54 19 69
e-post: post@sprakradet.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 12

Klagesak 2/2020
Klager: Kartverket

Navn: *Stokksund* eller *Stoksund*
Navnetype: Bygdelagsnavn

Det påklagede vedtaket gjort av: Åfjord kommune, jf. § 7 første ledd

Leder i klagenemnda: Marit Halvorsen
Øvrige medlemmer: Kristin Bakken, Eldar Heide, Gunnar Andenes, Astrid Fuglås

Kort saksfremstilling

Kartverket gjorde 5.9.2019 vedtak om skrivemåten av naturnavnene *Stokken*, *Stokksundet*, *Stokkneset*, *Stokkholeet*, *Stokknesfjellet*, *Stokkråsa* og *Stokkøya* i Åfjord kommune. For to av navnene i saken var kommunen vedtaksmyndighet, og de vedtok 19.9.2019 skrivemåtene *Stoksund* (bygdelag) og *Stokkneset* (tettbebyggelse). Kartverket klaget 27.9.2019 på kommunens vedtak om skrivemåten *Stoksund*. Kartverket begrunnet klagen med at kommunens vedtak er i strid med norske rettskrivningsprinsipp, samt at alle de andre navnene i kommunen med samme forledd har skrivemåten *Stokk-*. Etter ny høringsrunde opprettholdt kommunen sitt vedtak, og saken er sendt til klagenemnda. Kommunen begrunner vedtaket om skrivemåten *Stoksund* slik: «Begrunnelse i tradisjon og folks følelser og bevissthet i Stoksund».

Nemndas vurderinger

Nemnda mente at ut fra uttalen, navnets opphav og norske rettskrivningsprinsipper bør skrivemåten bli *Stokksund*. Uttalen av navnet er med kort vokal i førsteleddet, og navnet kommer etter all sannsynlighet av ordet *stokk*. Spørsmålet blir derfor om det i denne saken er sterke nok grunner til å fravike hovedregelen i stedsnavnloven, og gjøre vedtak ut fra unntaksregelen i § 4 andre ledd: «Har skrivemåten vore lenge i bruk, og er vel kjend og innarbeidd, kan ein fråvike gjeldande rettskriving og rettskrivningsprinsipp».

I proposisjonen til de siste endringene i stedsnavnloven er det på side 40 listet opp en del momenter som skal tas med når unntaksregelen blir vurdert brukt.

Det første momentet er «Ein må vurdere om skrivemåten vil endre den lokale uttalen av namnet». Nemnda mener at det ikke er fare for at skrivemåten *Stoksund* vil føre til uttale med lang vokal, ettersom førsteleddet etterfølges av en konsonant.

Det andre momentet er innarbeidet skrifttradisjon. Navnet er skrevet *Stoksund* i de eldre matriklene, og nemnda mener det er et viktig argument at *Stoksund* var kommunenavn frem til 1964. *Stoksund* er også skrivemåten som er brukt om navnet på kirken (tilrådd skrivemåte i SSR), noe som underbygger argumentet om at dette er en skrivemåte som er kjent og som folk føler tilknytning til.

Det tredje momentet er meningsinnholdet i navnet. Meningsinnholdet vil komme tydeligere frem dersom navnet skrives *Stokksund*, og dette momentet taler dermed mot å velge skrivemåten *Stoksund*.

Fjerde og siste moment er om det er sprik i lokale synspunkt på om skrivemåten er innarbeidet. Flertallet som har uttalt seg i saken ønsker skrivemåten *Stoksund*, og det er også vedtaket fra kommunen, selv om rådmannen innstilte på skrivemåten *Stokksund*.

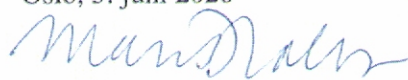
Etter en samlet vurdering av momentene ovenfor, gikk nemnda enstemmig inn for skrivemåten *Stoksund* i samsvar med kommunens ønske og vedtak. Nemnda mener at det i denne saken er sterke nok grunner til å bruke unntaksregelen, og vil også trekke frem målet med den siste revisjonen av stedsnavnloven, slik det fremkommer på side 5 i proposisjonen: «Målet med lovrevisjonen er å stille kommunane friere i avgjerder om stadnamn, både val av stadnamn og vedtak om skrivemåten av dei».

Nemnda gjorde slikt enstemmig

VEDTAK:

Som skrivemåte for bygdelagsnavnet fastsettes: **Stoksund**

Oslo, 5. juni 2020



Marit Halvorsen
leder i klagenemnda



Line Lysaker Heinesen
sekretær

KLAGENEMNDA FOR STADNAMNSAKER

Språkrådet
Postboks 1573 Vika
0118 Oslo
tlf. 22 54 19 69
e-post: post@sprakradet.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STADNAMNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 12

Klagesak 9/2019

Klagar: Kartverket og Sygna Grendalag

Namn: *Sygnevegen* eller *Sygnavegen*

Namnetype: Adressenamn

Det påklaga vedtaket gjort av: Kommunen, jf. § 7 første ledd

Leiar i klagenemnda: Marit Halvorsen

Øvrige medlemmer: Kristin Bakken, Eldar Heide, Gunnar Andenes, Astrid Fuglås

Kort saksframstilling

Gaular kommune (frå 1.1.2020 Sunnfjord kommune) gjorde juni 2019 vedtak om adressenamnet *Sygnavegen*. Dette vedtaket blei påklaga av Kartverket, som ønskte skrivemåten *Sygnevegen*. Kartverket skriv at namnet *Sygna* får e-fuge i samansetjingar, jf. *Sygnestølen*, *Sygnebotnen* og *Sygneffellet*. Kommunen gjorde om vedtaket sitt i samsvar med ønsket frå Kartverket. Det nye vedtaket om *Sygnevegen* ble så påklaga av Sygna Grendalag, som ønskte skrivemåten *Sygnavegen*. Grendalaget skriv: «Så vidt oss bekjent er der ingen som noensinne har brukt navnet Sygnevegen om denne vegen, ei heller Sygne om bygden Sygna. Altså kan vi ikke se at begrunnelsen for navneendringen er relevant nok til å endre på navnet og kalle den Sygnevegen». Formannskapet i kommunen vedtok, mot ønsket til Rådmannen, å ta klagen til følge. Det nye vedtaket om *Sygnavegen* blei grunngitt med at «Formannskapet legg vekt på lokal uttale som er brukt frå i frå [sic] gammalt av». Saka blei deretter send til klagenemnda.

Nemndas vurderingar

Det vanlege i norsk namnelaging når eit namn i bunden form inngår som forledd i eit anna namn, er at den bestemte endinga fell bort. Nemnda ser ein aukande tendens til at nye adressenamn blir laga med eit forledd i bunden form + etterledd. Nemnda meiner likevel at ein som hovudregel bør halde seg til den tradisjonelle samansetjingsmåten, særleg i denne saka sidan det her finst fleire parallelle namnelagingar med det same

forleddet (*Sygnefjellet, Øvre og Nedre Sygnestølen og Sygnebotnen*). Skrivemåten av adressenamnet bør vere i samsvar med desse namna.

Nemnda gjorde slikt einstemmig

VEDTAK:

Som skrivemåte blir fastsett: **Sygnevegen**

Oslo, 5. juni 2020



Marit Halvorsen
leiar i klagenemnda



Line Lysaker Heinesen
sekretær